

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2365 ngày 21 tháng 11 năm 1972

Trại 31A HA

Số 422/GRT

04087703922

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công an.

Thi hành án văn, quyết định tha số 535 ngày 1 tháng 10 năm 1984
của PQ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Phan Ngọc Dũng Sinh năm 19 33

Các tên gọi khác

Nơi sinh Quảng Trị

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Can tội Đã 10 q lập tân hiệp, Xuân thành, Xuân lộc, Đông nai
chủ sự phòng tổ chức nhân số và an ninh hành chính

Bị bắt ngày 15-5-1975 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của
PQ nội vụ

Đã bị tâng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại Tân hiệp, Xuân thành, Xuân lộc, Đông nai

Nhận xét quá trình cải tạo

Anh Dũng đã xác định rõ tội lỗi của bản thân gây ra
tư tưởng chưa có biến hiện gì xấu

Học tập: tham gia đầy đủ

Lao động: lao động nặng công mức khoán chấp hành nội qui
trại chưa có gì sai phạm

hàng năm xếp loại cải tạo: Khá

Dương sự phải trình diện tại UBND phường, xã

Trước ngày tháng năm 19

Lên tay ngón trỏ phải

Của Phan Ngọc Dũng

Đã làm bản số

Cấp tại Quận 5 Hải Phòng

Họ, tên, chữ ký
người được cấp giấy

Phan Ngọc Dũng

Ngày 04 tháng 01 năm 1985

Đồng Nai, Việt Nam, ngày 01/9/1990

Kính gửi: Bà Chủ tịch Hội Cựu Tù Nhân
Chính Trị Việt Nam tại Mỹ.
P.O. Box 5435
Arlington VA. 22205-0635

PHAN - NGOC - DUNG
Sĩ IV : 200243
Danh sách : H.O. 9
Th. gian Cải tạo :
từ 15.6.75 đến 4.1.85

Thưa Bà Chủ tịch,

Cách đây gần 4 năm, tôi hân hạnh nhận được thư của quý Hội
đề ngày 04.11.1986 phúc đáp thư tôi đề ngày 06.10.1986 về việc
xin định cư tại Hoa Kỳ vì lý do chính trị.

Nay nhà chức trách Việt Nam đã gửi giấy báo tin số 791/XC
ngày 07.8.90 cho tôi được biết là gia đình chúng tôi được lên danh sách
H.O. 9 chuyển Chính phủ Mỹ xét phỏng vấn và cho lập thủ tục nhập cảnh.
Đồng thời đã cấp hộ chiếu xuất cảnh, đề ngày 15.7.1990 cho tôi và
gia đình mang số như sau:

- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1) Phan Ngọc Dũng 41330/90-ĐC, | 7) Phan Thị Ngọc Loan 41342/90-ĐC, |
| 2) Nguyễn Thị Tri 41332 | 8) Phan Ngọc Minh 41344. |
| 3) Nguyễn Thị Phồn 41334 | 9) Phan Văn Phước 41346 |
| 4) Phan Thái Quốc Anh 41336 | 10) Phan Bạch Cúc 41348 |
| 5) Phan Đỗ Văn Nhân 41338 | 11) Phan Ngọc Sơn 41350 |
| 6) Phan Thiên Nga 41340 | |

Vì vậy, kính xin Bà Chủ tịch và quý Hội vui lòng can thiệp tích
cực cho chúng tôi được sớm nhập cảnh Hoa Kỳ theo diện chính trị để tiếp xúc
cho người cải tạo lâu năm như Chính phủ Mỹ đã hứa tưởng -

Kính mong sớm nhận được hồi âm của quý Hội, gia đình chúng
tôi vô cùng biết ơn và hy vọng được sớm hội kiến quý Hội trong một
ngày gần đây.

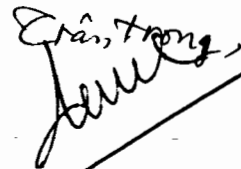
Đính kèm (copies):

- 1 thư phúc đáp của quý Hội
- 1 giấy báo tin của Nhà chức trách Việt Nam
- 1 giấy ra trại

Địa chỉ thư trả:

PHAN NGOC DUNG

Số nhà 21, Khóm 1, Khu 5, ấp Hòa Bình, xã Trảng Bóm 2
Huyện Thống Nhất, tỉnh Đồng Nai - Việt Nam

Trân trọng,


PHAN - NGOC - DUNG

P.O. Box 5435

Arlington VA 22205-0635

Ngày 4 tháng 11 Năm 1986

Kính gửi : Phan Ngọc Dũng

Thưa Ông/Bà,

Chúng tôi rất cảm động khi nhận được thư của Ông/Bà đề ngày 6-10-1986.

Điều lành cho chúng tôi vui mừng hơn là được biết Ông/Bà vẫn mạnh và kiên tâm chờ ngày đoàn tụ.

Mặc dù đường xá xa xôi, cách trở ngăn trũng, Ông/Bà vẫn nhớ đến chúng tôi để đáp lại thịnh tình đó, chúng tôi luôn luôn lo xúc tiến công việc, hy vọng mọi diễn tiến điều hòa để sớm đem lại kết quả mong muốn.

Tuy nhiên, chúng tôi thiết nghĩ chỉ lo dọn phòng được những vấn đề về phía chúng tôi, còn phần bên nhà, Ông/Bà nên tích cực tự lo về phần liên hệ của mình thì mới mong có kết quả tốt đẹp.

Hơn nữa, chúng tôi cũng muốn lưu ý Ông/Bà, vấn đề kinh tế không phải là một tiêu chuẩn, vì vậy ta nên tránh đề cập tới. Mong Ông/Bà hiểu cho điều này.

Cầu chúc Ông/Bà may mắn và xin giữ vững niềm tin.

TB

Chúng tôi cảm tất cả
những gì chúng tôi có thể.
Tuy nhiên ông sẽ nhận
được lời âm thầm tiếp
chức & qua chúng tôi. Chúc
những may mắn và Rạng
Kính tâm hồn.

Kính thư,

Khúc Minh Thở

1950

3426 HN
2.11.09 TP.

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 791.../XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Ông. Phan. Ngọc. Dũng....

Hiện ở: Khu 5, ấp. Hòa Bình, Trảng Bàng, Thống Nhất, Đồng Nai.

1/ Chúng tôi đồng ý cho... ông. cùng... 10... người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp... 11... hộ chiếu cho gia đình, số:

.....
..... 41330.7 cũ 40350 / 90.0.4
..... (quân Kém theo)
.....

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số... H.0.9. chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét cấp cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để... ông... y... n./.

Hà Nội, ngày 7... tháng 8 / 1990.

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



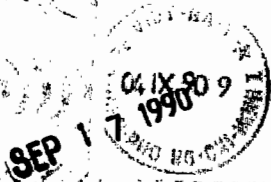
Trưởng Phòng

FROM PHAN-NGOC DUNG
Hoa Binh, Trang Bom 2,
Thị trấn, Đông Nai
Việt Nam

R 6
0 0 2

H09 Exik

MAX DAY



11100

QUARTERMASTER
Sgt. Major

to Bà Khue-Minh-Tho

P.O. Box 5435

Arlington VA 22205-0635

U.S.A.

*

20 7-11100

PAR AVION VIA AIR MAIL



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 413 30/90 - DCI -

Họ và tên Full name

PHAN NGOC DUNG

Ngày sinh Date of birth

1986

Nơi sinh Place of birth

Quang Tri

Chỗ ở Domicile

Dong Trai

Nghề nghiệp Occupation

/

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

15 - 7 - 1995 97

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

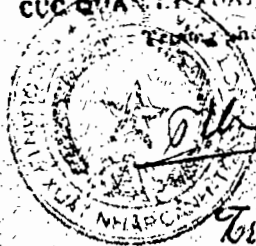
TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 15 tháng 7 năm 1990.

Issued at on

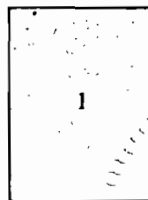
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Phòng Cảnh sát



Trần Thành

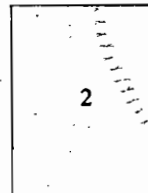
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

(1) - Tôi viết: 15-7-1995

Hà Nội ngày 15-7-1990.

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Trưởng phòng

Nam

Nguyễn Hoài Nam

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 41330 XC

Cấp cho Phan Ngọc Dũng

Công dân 1 trẻ em

Đến từ: HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲ

Gửi về: Tân Sơn Nhất

Tức ngày 15-01-1991

Hà Nội, ngày 15 tháng 7 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Trưởng phòng

Nam

Nguyễn Hoài Nam